

广州话不求人

自学



区永祥 ● 编著



华南理工大学出版社

自学广州话不求人

(第二版)

区永祥 编著

华南理工大学出版社

自学广州话不求人

区永祥 编著

责任编辑 周绍华

*

华南理工大学出版社出版发行

(广州·五山)

广东省新华书店经销

广州番禺市印刷厂印装

*

1997年4月第2版 第2次印刷

787×1092毫米 32开本 9印张 200千字

印数：10000—20000

ISBN7—5623—0474—2/H·22

定价：9.80元

前 言

开宗明义，首先要弄清楚大大小小的几个问题。

一、“广州话”是否即是“粤语”？两者有何区别？

根据语言学家的界定，汉语有八大方言语系。它们是：北方话、吴语、湘语、赣语、粤语、客家话、闽南话、闽北话。同时，每一个大的方言语系又有许多支系。

粤语在《辞海》中是这样解说的：

“粤语，汉语方言之一。分布于广东中部和西南部、广西东南部。海外华侨很多说粤语。以广州话为代表。语言特点是：古见母字一律读 g [k]，如‘今’读 [k m]；f [f] 和 hu[xu] 不分，‘昏’读如‘分’；s[s] 和 sh[s] 不分，‘丝’和‘诗’都读 [si]；韵母都没有韵头；辅音韵尾有 -m[-m]、-n[-n]、-ng[ŋ] 和 -b[-p]、-d[-t]、-g[k]；声调有九个。词汇中如‘睇’（看）、‘饮’（喝）、‘雪柜’（冰箱）、‘马蹄’（荸荠）等等；语法上如‘我大过你’（我比你大）、‘你食先，唔使客气’（你先吃，不要客气）等等，同普通话有差异。”

然而，广东省境内的方言却是丰富多样的。大者如广州话、客家话、潮州话（属闽南语系）等；即使在珠江三角洲这样一个小小的范围内，也有台山话、顺德话、中山话等等的粤语支系。甚至有隔着一河，两岸居民几乎听不懂对方

话的现象！自古以来，人们为交际方便，就以广东省城话即广州话作为共同通用的语言。所以，粤语是以广州话为代表的。据估计，当前在全世界范围内，使用这种方言的人约在4000万以上。

二、“粤”是广东省的简称，用“广东话”这个词来代替“粤语”这个词可不可以呢？

固然，“粤”是广东省的简称，但是，请不要忽略“粤”还是古时的一个族名（同“越”，泛称“百粤”）。“粤语”这个词的概括面和它的涵义远比“广东省的语言”为阔大。所以，在“粤语”和“广东话”之间划等号是不太贴切的。

再说，“粤语”这个词，作为专有名词，长期以来在语言学上已经奠定了它的地位。如果用“广东话”这个词来代替它，还有可能引起省内讲客家话、潮州话等地区群众的误解，以致产生不必要的混乱。所以，还是以不用为妥。

三、那么，什么场合下用“粤语”这个词，什么场合下用“广州话”这个词呢？

在传统上，特别是在南方，“粤语”和“粤”都用得比较多。例如：粤语片（广州话对白的电影）、粤剧、粤式点心、粤菜、粤味、粤曲等等。以前也有过粤汉铁路，现是京广线的一段了。至今，港澳地区使用“粤”字还是很普遍的。如你随便问一位港澳同胞：“你们那里讲什么语言？”答案几乎都说是“粤语”，很少会有人说“我们港澳同胞讲的是广州话”的；虽然，实际上指的是同一样的语言。

但是，近年来，社会上，特别是在北方似乎用“粤”字越来越少了。例如：以前说，“粤式点心”现说成“广式点心”、“粤味”说成“广味”、“粤剧”说成“广东大戏”。至

于“粤语”也多用“广州话”这词代替了。

什么场合用哪一个词，是很难作硬性规定的。约定俗成固然是一个规律；但是，语言学家根据科学的方法作出的导向，也会起到很大的作用。笔者认为保留“粤语”这个词，作为语言学上的一个专门学术名词，是完全必要的。至于在实用上，用“广州话”这个词来表达是比较合理的。

这至少有两个方面的理由：我们知道，汉字是由形、音、义三个要素构成的。“粤”字在字形上同“奥”字十分相似。笔者曾受聘于北京一家旅游职业学校，开设一门叫“实用粤语”的课程。开学时，有些学生问我，什么叫做“粤语”？不久，教务主任征求我的意见，问我把“粤语”改为“广语”好不好？我说，“要改就改为‘广州话’吧。”我心想，“广语”未免新鲜了些。此其一。再一点，“粤”字的读音和“越”字是完全一样的。有时候，广播电台预报节目说将要播放“粤剧”，许多人听到普通话“yuè”这个音，就以为是“越剧”！另外，单说“粤语”也有可能被误会成“越语”（越南语）。因此，“粤”字在形、音两方面都容易产生误会，造成混乱。所以，许多人（主要是语言学家的倡导）干脆就用“广州话”代替“粤语”了，可以认为这是更加通俗易懂，同时又更加科学、确切的说法。

本书书名的确定，就是基于这种考虑的。

四、当前，推广普通话的重要性是全国各族人民的共识。出版有关学习方言的书籍，会不会产生不好的、甚至抵触的作用？

这个问题很重要。简单地说，这是有关推广普通话和怎样对待方言的大问题。老实说，笔者也曾为这个问题困惑

过。后来，经过一段学习，才明白这不但必顾虑，而且是一件很有意义的工作。

说到这里，请允许我摘录两段著名论点：

“我们推广普通话，是为了消除方言之间的隔阂，而不是禁止和消灭方言。”

“只会说普通话的人，也要学点各地方言，才能深入各个方言区的劳动群众。”

（摘自周恩来：《当前文字改革的任务》，1958年1月10日在政协全国委员会举行的报告会上的讲话。）

由此可见，本书的出版对推广普通话是丝毫没有抵触的。笔者从这段话里得到很大鼓舞，编写这本书的信心也更加坚定了。

再说，随着我国的改革、开放，南来北往或请进来、走出去的人越来越多了。只懂普通话不懂广州话的人迫切要学习和掌握广州话。笔者在北京工作，曾利用业余时间给多位准备去南洋、港澳工作的学友教过“速成广州话”课程。他们都说“很派用场”。同时，只懂广州话不懂普通话的人，无疑也想把日常使用的语言同普通话对照参考。笔者有不少广东同乡到北京工作或办事，由于语言的隔阂，感到诸多不便，甚至闹出笑话。总之，大家都希望消除语言上的隔阂。笔者诚心希望本书能在这方面为读者朋友提供一些方便。

但是，笔者毕竟学识有限，书中错漏在所难免。笔者竭诚希望读者朋友提出批评和指教。

区永祥

目 录

上编 广州话自学指南

一、广州话语音入门.....	(3)
§ 1.1 绪论	(3)
§ 1.2 《广州话拼音方案》	(4)
(一) 字母表 (29 个)	(4)
(二) 声母表 (19 个)	(5)
(三) 韵母表 (53 个)	(7)
(四) 声调表	(11)
§ 1.3 声、韵、调及变调浅说	(13)
(一) 声、韵、调的几个交叉概念	(13)
(二) 关于声母 (零声母)	(14)
附: 零声母音节例字表	(15)
(三) 关于韵母	(15)
(四) 广州话音节例字便览	(17)
(五) 关于声调	(22)
(六) 广州话声调朗读范本	(23)
附: 同调词举例	(30)
(七) 关于变调	(31)

附：广州话变调音节举例	(35)
-------------------	------

二、学广州话的诀窍 (40)

§ 2.1 普通话⇒广州话字音转换规律	(40)
---------------------------	------

(一) 声母的转换	(41)
-----------------	------

(二) 韵母的转换	(53)
-----------------	------

(三) 声调的转换	(75)
-----------------	------

§ 2.2 纯正广州话字音练习方法	(76)
-------------------------	------

(一) 北京人、天津人和东北、华北、 西北等地人的字音练习	(77)
--	------

附：普通话异音、但广州话同音的字	(80)
------------------------	------

(二) 上海人、江浙人的字音练习	(82)
------------------------	------

(三) 台湾人、闽南人和潮汕人的字音练习	(84)
----------------------------	------

(四) 海南人的字音练习	(85)
--------------------	------

(五) 客家人的字音练习	(85)
--------------------	------

(六) 澳门人、珠海人和中山等地人的字音练习	(86)
---------------------------------	------

(七) 香港人、深圳人的字音练习	(86)
------------------------	------

(八) 部分广州人的字音练习	(87)
----------------------	------

下编 广州话字音词语便览

一、普通话与广州话字音对照表	(93)
----------------------	------

(一) 常用字 (2500 字)	(95)
------------------------	------

(二) 次常用字 (1000 字)	(158)
-------------------------	-------

二、汉字广州话注音(笔画检字)表..... (184)

(一) 常用字(2500字) (184)

(二) 次常用字(1000字) (211)

三、广州话音译词汇释..... (223)

四、广州话分类词语(普通话对照) (243)

(一) 礼貌用语 (243)

(二) 代词 (245)

(三) 称谓: (1) 亲属 (246)

(2) 社会关系 (249)

(四) 各色人物 (251)

(五) 数词: (1) 基数 (254)

(2) 序数 (255)

(3) 分数 (255)

(六) 量词 (256)

(七) 时间和日期 (259)

(八) 天气及天象 (260)

(九) 方位与环境 (261)

(十) 人体 (262)

(十一) 医药卫生 (264)

(十二) 饮食 (266)

(十三) 服饰 (268)

(十四) 居住 (271)

(十五) 电器 (272)

(十六) 日用品	(273)
(十七) 交通	(274)
(十八) 教育	(275)

主要参考书目	(277)
--------------	-------

上 编

广州话自学指南

自來水

自來水

一、广州话语音入门

§ 1.1 绪 论

任何一种语言都包括语音、词汇和语法三个方面的基本内容。广州话不能例外。本书对广州话的语音、词汇和语法将分别予以介绍。由于本书的编写是以懂得汉语（以普通话为代表）的读者为主要对象的，而粤语（以广州话为代表）是汉语的一种方言；因此，着重介绍广州话和普通话差别的地方很有必要。差别最大的是语音，其次是词汇，再就是差别较少的语法。所以，关于广州话的基础知识，首先介绍语音是很自然的。

广州话的音节共有 668 个（见本书 § 1.3.5），普通话的音节共有 417 个（据《新华字典》）。如果按声、韵、调的配合来说，广州话的音节共有 1868 个（见本书 § 1.3.11），普通话的音节则有 1334 个（据《现代汉语辞典》）。广州话的声调有 9 个（简化后有 6 个标音符号），普通话只有 4 个（连轻声算在一起有 5 个）。比对之下，广州话的语音要比普

通话复杂一些。

大家知道，汉语每一个字音都由“声母”、“韵母”和“声调”三大要素构成。如果要把语音记录下来，可以用拼音来表达。这是汉语的传统方法，广州话当然也不例外。也就是说为了记录语音，我们可以用语言学的科学方法制订出一个方案——《广州话拼音方案》。

过去，曾经有过好几个广州话拼音方案，都大同小异。都是根据音韵母学的分析，把广州话的声母定为 19 个，韵母定为 53 个。至于声调则较为复杂，有好几种方案。其中主要的有两种，一是“两调九声法”，一是把声调合并简化为 6 个声调符号的方案。

1960 年，广东省教育行政部门正式公布了《广州话拼音方案》。近几年来，经语言学家的努力，逐步进行了一些修订。其中以华南师范学院中文系修订的方案较为完善。但为了较详尽地阐明一些关键性的问题，提高它的实用程度，这里介绍的《广州话拼音方案》是在原有的基础上又作了一些增订的。

§ 1.2 《广州话拼音方案》

(一) 字母表 (29 个)

字母	a	b	c	d	e	é	ê	f	g
国际音标	a	p	ts'	t	a	ɛ	oe	f	k
代表字	丫	波	初	多	亚	(咩)(靴)	科	哥	
h	i	j	k	l	m	n	o	p	q
h	i	ts	k'	l	m	n	ɔ	p'	ts'
苛	衣	资	钶	嘞	么	挪	柯	坡	雌
(r)	s	t	u	ü	(v)	w	x	y	z
r	s	t'	u	y	v	w	s	j	ts
(丫卢)	梳	拖	乌	于	域	窝	思	哟	左

〔说明〕

①三个带有附加符号的字母：é、ê和ü，是e、u的变体，分别列入e、u之后。

②r、v两个字母拼写广州话时不用，是保留作拼写外来语，兄弟民族语和各种方言等用的。加（ ）以资区别。

③代表字的读音是按广州话发音的。

④“亚”上有一小点，表示短促音。

⑤(咩)、(靴)两字只取其韵母的读音，(丫卢)是两字快速连读的音。

⑥本表字体采用罗马体，与普通话拼音字母采用的哥特体稍有区别；大楷、大草、小草等体式与拉丁字母相同，从略。

(二) 声母表 (19个)

(1) 甲 式

b[p]	p[p']	m[m]	f[f]	w[w]
d[t]	t[t']	n[n]		l[l]
z[j][ts]	c[q][ts']		s[x][f]	y[j]
g[k]	k[k']	ng[ŋ]	h[h]	
gu[kw]	ku[k'w]			

(2) 乙 式

国际 音标	声母	例字与拼音	国际 音标	声母	例字与拼音
p	b	巴 ba ¹ 波 bo ¹	h	h	哈 ha ¹ 苛 ho ¹
p'	p	趴 pa ¹ 坡 po ¹	tʃ	z	渣 za ¹ 左 zo ²
m	m	妈 ma ¹ 么 mo ¹	tʃ'	c	叉 ca ¹ 初 co ¹
f	f	花 fa ¹ 科 fo ¹	ʃ	s	沙 sa ¹ 梳 so ¹
t	d	打 da ¹ 多 do ¹	tʃ	(j)	资 ji ¹ 朱 ju ¹
t'	t	他 ta ¹ 拖 to ¹	tʃ'	(q)	雌 qi ¹ 处 qu ²
n	n	拿 na ⁴ 挪 no ⁴	ʃ	(x)	思 xi ¹ 书 xu ¹
l	l	啦 la ¹ 啰 lo ¹	kw	gu	瓜 gua ¹ 姑 gu ¹
k	g	加 ga ¹ 哥 go ¹	k'w	ku	夸 kua ¹ 箍 ku ¹
k'	k	卡 ka ¹ 钶 ko ¹	ji	y	吡 ya ¹ 哟 yo ¹
ŋ	ng	丫 nga ¹ 痾 ngo ¹	w	w	蛙 wa ¹ 窝 wo ¹